

APPENDIX

The following appendix contains a list of 150 examples of the adverbial *absolutely* used in speeches presented in the European Parliament which was created by using the parallel corpus InterCorp and its interface *KonText*. All occurrences of the parallel lines represent the first 150 occurrences in the corpus, with no preselections, nor modifications of the data made.

Data description: **The use of *absolutely* by speakers of the European Parliament**
(source: *InterCorp*, *KonText*)

Data specification: **Spoken English, European Parliament (speeches of MPs), 2007**

Number of occurrences: **150 (no preselection or modification)**

Native speakers, credibility: **N/A (no distinctions available)**

Speakers: **MPs, native x non-native speakers (mixed)**

Czech counterparts: **translated based on English original**

| Occurrence | English | Czech |
|------------|--|---|
| A1 | In Italy, on the other hand, a series of absolutely unseemly reactions ensued. | V Itálii naopak vyvolaly řadu naprosto nevhodných reakcí. |
| A2 | What came of all this? Absolutely nothing. | A kam to vedlo? Vůbec nikam. |
| A3 | This is absolutely crucial. | Je to tedy velmi podstatná věc. |
| A4 | I would like to underline the principle yet again: laws should only be adopted where absolutely necessary. | Rád bych znovu zdůraznil zásadu: zákony se mají přijímat jedině tehdy, pokud je to absolutně nevyhnutelné. |
| A5 | We have seen one very clear example with a very important project to do with European contract law, which absolutely should be discussed and discussed politically. | Měli jsme možnost vidět jeden velmi jasný příklad velmi důležitého projektu, který se týkal evropského smluvního práva, jenž by se měl rozhodně politicky projednat. |
| A6 | The 25% reduction is absolutely achievable. | Snížení o 25 % je bez problémů dosažitelné. |
| A7 | Mr President, my fellow Members are absolutely correct to say that EURES is creating a European success story. | Vážený pane předsedající, mí kolegové mají naprosto pravdu, tvrdí-li, že EURES je příkladem úspěšné evropské akce. |
| A8 | As Mr Toubon said, it is absolutely right to issue a strong call to all of us and particularly to the Commission. | Jak pan Toubon řekl, je naprosto správné vyslat silný signál nám všem, a především Komisi. |

| | | |
|-----|---|--|
| A9 | It is absolutely clear that a fully functioning single market is a massive competitive advantage for Europe in the global economy. | Je naprosto zřejmé, že plně funkční jednotný trh je obrovskou konkurenční výhodou Evropy v celosvětové ekonomice. |
| A10 | It is absolutely essential that the establishment remains a shipyard and that it forms part of the shipbuilding industry and no other. | Je naprosto nezbytné, aby loděnice zůstaly zachovány a byly nadále součástí loďařského průmyslu. |
| A11 | I feel I cannot end this speech without touching on two subjects which I believe are absolutely decisive for the future of the Union. | Nemohl bych svůj projev ukončit, aniž bych se zmínil o dvou tématech, která považuji za zcela zásadní pro budoucnost Unie. |
| A12 | I believe it is absolutely crucial to the sustainability of the process of European integration to ensure that Europe is a central and influential player in the global, multilateral and multipolar world that is emerging. | Domnívám se, že pro udržitelnost procesu evropské integrace je klíčové , zda se Evropě podaří stát se ústředním a vlivným hráčem v nově vznikajícím globálním, multilaterálním a multipolárním světě. |
| A13 | I think it can be said that the consultation on this report was absolutely exemplary. | Myslím, že mohu říci, že konzultace při zpracování této zprávy byly vskutku příkladné. |
| A14 | But, in general, on the amounts – that is an absolutely different question. | Ale jde-li obecně o částky, jedná se o zcela jinou otázku. |
| A15 | The Greek Supreme Court has ruled, with reference to the Greek Constitution and setting aside previous case-law, that it is absolutely prohibited to convert fixed-term employment contracts into contracts of indefinite duration in the Greek public sector. | Řecký nejvyšší soud s odkazem na řeckou ústavu a bez ohledu na předchozí judikaturu rozhodl, že je v řeckém veřejném sektoru zcela zakázáno převádět pracovní smlouvy na dobu určitou na smlouvy na dobu neurčitou. |
| A16 | Directive 1999/70/EC precluded the application of national legislation which, in the public sector alone, prohibits absolutely the conversion into an employment contract of indefinite duration of a succession of fixed-term contracts. | Směrnice 1999/70/ES brání použití vnitrostátní právní úpravy, která pouze ve veřejném sektoru absolutně zakazuje přeměnu na smlouvy na dobu neurčitou po sobě jdoucích smluv. |
| A17 | I do not believe in saying that subsidiarity is important but then doing absolutely nothing. | Podle mě nelze tvrdit, že subsidiarita je důležitá, a pak stát se založenými rukama . |
| A18 | Actions that I absolutely do support are moves to reduce to a minimum the permitted blood alcohol levels | Akce, které zcela podporuji, jsou akce na snížení minimálního povoleného obsahu alkoholu v krvi nejen u |

| | | |
|-----|--|---|
| | not just for young drivers, but also for persons working in public transport. | mladých řidičů, ale i u řidičů veřejné dopravy. |
| A19 | We know that enforcement work is absolutely fundamental. | Uvědomujeme si, že činnost vynucování práva je absolutně základní. |
| A20 | Decisions are being made here today by people with absolutely no knowledge of international finance at all. | Dnes činí rozhodnutí lidé bez jakýchkoli poznatků o mezinárodních financích. |
| A21 | We have people from Poland, the Czech Republic and Latvia who have absolutely no knowledge of these sorts of things whatsoever. | Jsou tady lidé z Polska, z České republiky a z Lotyšska, kteří o těchto věcích nevědí vůbec nic. |
| A22 | That identity is absolutely vital for us to clear up. | Je nevyhnutelné je poznat, abychom mohli dát všechno do pořádku. |
| A23 | As I have just been informed, the Spanish Parliament has given us its permission, which is absolutely exceptional. | Jak jsem byla právě informována, španělský parlament nám udělil povolení, což je úplně výjimečná situace. |
| A24 | There is absolutely no question of acting through imposition and paternalism. | Vůbec nepřipadá v úvahu, že bychom svou činnost vyvíjeli nátlakem a paternalistickým přístupem. |
| A25 | It is absolutely essential that we criticise countries that believe themselves to be democracies. | Je úplně zásadní, abychom kritizovali země, které si myslí, že jsou demokratické. |
| A26 | The EU must defend this principle absolutely in the light of the historical, cultural and moral values by which it is guided. | EU musí prosazovat tuto zásadu v absolutní míře vzhledem k historickým, kulturním a morálním hodnotám, které vedou její činnost. |
| A27 | That is absolutely essential to the opinion that we have delivered. | To je základní myšlenka názoru, který prezentujeme. |
| A28 | First of all, it is absolutely right that there is a need to review the joined-up thinking. | V první řadě je zcela správné, že je potřebná revize společného uvažování. |
| A29 | Financial capability and services – an absolutely good and proper point. | Finanční zdatnost a služby – velmi dobrá otázka, která je absolutně na místě. |
| A30 | We need to remain absolutely united with a clear set of rules. | Musíme zůstat úplně jednotní a mít jasný soubor pravidel. |

| | | |
|-----|--|--|
| A31 | This paper is absolutely necessary as, currently, 16 Member States impose a tax at 16 different levels. | Tento dokument je nevyhnutelný , neboť nyní 16 členských států ukládá daň se 16 různými sazbami. |
| A32 | This is why the absolutely essential reform of the CAP must take account of the need to combat desertification. | Proto musí absolutně nezbytná reforma společné zemědělské politiky (SPP) vzít v úvahu potřebu boje proti dezertifikaci. |
| A33 | She made it absolutely clear that the way forward that she saw for Burma was for the EU to impose rigorous sanctions against the regime. | Tehdy absolutně jasně řekla, že cestu vpřed vidí pro Barmu v uvalení přísných sankcí vůči tamějšímu režimu ze strany EU. |
| A34 | I can understand that but I find it absolutely intolerable for the President of this Chamber to have to defend himself in person against such an unreasonable and inappropriate attack. | Dokáži to pochopit, ale pokládám za naprosto nepřijatelné, aby se předseda této komory musel osobně hájit proti tak nepřiměřenému a nevhodnému útoku. |
| A35 | It is absolutely essential that we make the link between energy and environment. | Je zcela nezbytné vytvořit spojnici mezi energetikou a životním prostředím. |
| A36 | The rapporteur is absolutely right when she focuses attention on two very practical matters with regard to how we achieve these targets within the EU. | Paní zpravodajka má úplnou pravdu, když upozorňuje na dva praktické aspekty způsobu dosahování těchto cílů v EU. |
| A37 | It is an ambitious goal, but absolutely essential for facilitating development of the European High-speed rail network and cross-border operating arrangements relating to it. | Je to ambiciózní cíl, ale naprosto nezbytný pro usnadnění rozvoje evropské vysokorychlostní železniční sítě a přeshraničních provozních ujednání, který s rozvojem souvisí. |
| A38 | Member States have the possibility to more efficiently amortize their long term investments, which are absolutely necessary for special infrastructure. | Členské státy mají možnost efektivněji umořovat své dlouhodobé investice, které jsou zcela nezbytné pro speciální infrastrukturu. |
| A39 | First and foremost, I absolutely do not agree with increasing the aid in cases of partial restructuring to the level of full restructuring aid. | Zprvė zásadně nesouhlasím s navýšením podpory v případě částečné restrukturalizace na úroveň podpory pro plnou restrukturalizaci. |
| A40 | It is absolutely crucial that we secure and strengthen this. | Je naprosto životně důležité, abychom tento dozor zajistili a posílili. |
| A41 | It is detrimental to human dignity and there is absolutely no evidence | Je pro lidskou důstojnost zhoubný a není vůbec žádný důkaz, že by trest |

| | | |
|-----|--|--|
| | to suggest that the use of the death penalty serves as a deterrent against crimes. | smrti sloužil jako zastrašující prostředek proti trestné činnosti. |
| A42 | I find it absolutely shocking that the Polish Government should have tried to block this initiative with such opportunistic and contradictory arguments. | Jsem naprosto v šoku, když zjišťuji, že by polská vláda chtěla zkusit zablokovat tuto iniciativu s tak oportunistickými a protikladnými argumenty. |
| A43 | That is absolutely ridiculous. | To je naprosto směšné. |
| A44 | We also always made it absolutely clear that this strategic partnership which we believe the EU should establish with Brazil in no way excluded or limited other relations. | Také jsme však jasně vysvětlili, že toto strategické partnerství, které by dle našeho názoru EU měla s Brazílií uzavřít, v žádném případě nevylučuje ani neomezuje jiné vztahy. |
| A45 | This is absolutely right. | To je naprosta pravda. |
| A46 | It is absolutely right to seek new funding opportunities. | Je naprosto správné hledat nové příležitosti financování. |
| A47 | It seems to me that Mr Saryusz-Wolski is absolutely right in that we must have an institutional representative. | Mám pocit, že pan Saryusz-Wolski má naprosto pravdu, že musíme mít institucionálního zástupce. |
| A48 | We all now agree that this means creating an absolutely inextricable link between the external dimension and internal immigration policies. | Všichni se nyní shodneme na tom, že to znamená vytvoření absolutně neoddělitelného propojení vnějšího rozměru s vnitřními politikami přistěhovalectví. |
| A49 | Please allow me to thank both of the rapporteurs for their work, which has been valuable and absolutely to the point. | Dovolte mi, prosím, abych poděkoval oběma zpravodajům za jejich práci, který byla hodnotná a zcela věcná. |
| A50 | This is absolutely essential if we are to adopt a coherent European policy in this area. | Máme-li v této oblasti přijmout soudržnou evropskou politiku, pak je to naprosto nevyhnutelné. |
| A51 | This dialogue is absolutely fundamental. | Tento dialog je naprosto nevyhnutelný. |
| A52 | This is absolutely unacceptable. | To je absolutně nepřijatelné. |
| A53 | The ending of set-aside is absolutely the right course of action for us to pursue. | Ukončením vynětí půdy z produkce jsme se vydali zcela správným směrem. |
| A54 | It is therefore absolutely essential to have these areas in production. | Proto je zcela nezbytné, aby se v těchto oblastech vyrábělo. |

| | | |
|-----|--|---|
| A55 | It is absolutely vital that we admit only skilled labour. | Je však bezpodmínečné, abychom přijímali jen kvalifikovanou pracovní sílu. |
| A56 | It was therefore absolutely appropriate to act in the spirit of the principle of subsidiarity. | Z tohoto důvodu bylo zcela vhodné jednat v duchu zásady subsidiarity. |
| A57 | Inclusion will give the EU institutions powers in sectors which are absolutely crucial to all of us in our everyday lives. | Začlenění poskytne institucím EU pravomoc v oblastech, které jsou pro nás všechny v našem životě klíčové . |
| A58 | It is therefore absolutely vital that our protection force is not implicated in any way in the operations being undertaken by the various humanitarian groups that are working in the region. | Proto je důležité, aby naše ochranná síla v žádném případě nebyla zapletená do operací humanitárních skupin, které působí v oblasti. |
| A59 | She made it absolutely clear that she wanted the EU to impose the strongest possible sanctions. | Vyjádřila názor, že souhlasí s uložením nejpřísnějších sankcí ze strany EU. |
| A60 | What I can say absolutely unequivocally is that Croatia has a solid European prospect. | Jednoznačně mohu říci jen tolik , že Chorvatsko má vyhlídky stát se součástí Evropy. |
| A61 | It is absolutely clear that we do need to monitor this. | Je zcela jasné, že to potřebujeme monitorovat. |
| A62 | These people cannot be people who lead absolutely normal lives. | Tito lidé nemohou vést úplně normální život. |
| A63 | They have done absolutely nothing to deserve this. | Nijak si to nezasloužili. |
| A64 | I think that these are absolutely essential conditions for the EP. | Podle mě se pro Evropský parlament jedná o naprosto nevyhnutelné podmínky. |
| A65 | We do not think it makes any sense in a Treaty on a Union that functions by majority to introduce elements of unanimity that would absolutely destroy the process. | Nemyslíme si, že má nějaký význam zavádět do smlouvy o Unii, která funguje na základě většiny, prvky jednomyslného hlasování, které by proces úplně zničily. |
| A66 | We are organising a brain drain from the poor countries, which is absolutely scandalous. | Organizujeme únik mozků z chudých zemí, což je zcela skandální. |
| A67 | This is a fundamental political choice and is absolutely necessary to obtain unanimity in the European Council. | Je to základní politická volba a je absolutně nevyhnutelné získat jednohlasný souhlas v Evropské radě. |

| | | |
|-----|--|---|
| A68 | The other provocation came from the other side, to give the little ones a lot and give absolutely nothing to the big. | Druhá provokace přišla z druhé strany, dát malým mnoho a nedat velkým absolutně nic. |
| A69 | I must also stress that in the case of Greece an increase in the number of seats provided for, from 22 to 23, would be absolutely fair. | Musím také zdůraznit, že v případě Řecka by bylo navrhované zvýšení křesel z 22 na 23 úplně spravedlivé. |
| A70 | This is absolutely clear. | To je absolutně jasné. |
| A71 | I want to congratulate on the integrated network for maritime surveillance, which I think is absolutely vital if we are going to improve safety and stamp out illegal, unregulated and unreported fishing. | Rád bych poblahopřál k integrované síti námořního dohledu, která je podle mě zcela nevyhnutelná, pokud chceme zlepšit bezpečnost a odstranit nezákonný, neregulovaný a neohlášený rybolov. |
| A72 | It is absolutely correct to say. | Je to naprosto správné říct. |
| A73 | Publishing the names of those receiving agricultural subsidies is absolutely necessary in the interests of a transparent European policy. | V zájmu transparentní evropské politiky je úplně nevyhnutelné zveřejnit jména těch, kteří dostávají zemědělské dotace. |
| A74 | We believe that this clarification is absolutely necessary. | Domníváme se, že toto objasnění je naprosto potřebné. |
| A75 | Several people raised the issue of the publication of information on structural funds, but absolutely the same logic applies to the Structural Funds. | Několik lidí připomnělo otázku zveřejnění informací v případě strukturálních fondů. Úplně stejná logika ale platí pro Strukturální fondy. |
| A76 | There absolutely must be equal conditions for cabotage and compliance with social and environmental standards. | Je absolutně nevyhnutelné, aby existovaly stejné podmínky pro vnitrostátní lety a dodržování souladu se sociálními a environmentálními standardy. |
| A77 | There are many ways to do that, but an integrated approach is absolutely essential. | K tomu existuje mnoho způsobů, ale absolutně nutný je integrovaný přístup. |
| A78 | We should therefore allow developments to take their course and only regulate what is absolutely necessary, namely the air transport management needed in order to achieve organised air transport systems in the EU. | Proto bychom měli umožnit, aby vývoj nabral svůj směr a regulovat jen to, co je absolutně nutné, konkrétně řízení letecké dopravy potřebné k dosažení organizovaných systémů letecké dopravy v EU. |
| A79 | I think you are absolutely right. | Myslím, že máte úplnou pravdu. |

| | | |
|-----|--|--|
| A80 | I support this report because it is absolutely essential at this time that we in the EU make our voice heard on behalf of the people of Gaza. | Podporuji tuto zprávu, protože je momentálně opravdu nezbytné, abychom se my tady v EU výrazně postavili za lidi z Gazy. |
| A81 | Plant protection products are expensive, and no farmer will apply more than is absolutely necessary. | Výrobky na ochranu rostlin jsou drahé a žádný zemědělec si nedovolí aplikovat více, než je nezbytně nutné. |
| A82 | I cannot support those who defend the use of pesticides, because it is absolutely vital that we rid our environment and our bodies of these dangerous substances. | Nemohu však podporovat ty, kteří souhlasí s používáním pesticidů, protože je nesmírně důležité, abychom se zbavili nebezpečných látek v našem životním prostředí a v našich tělech. |
| A83 | It will therefore be absolutely essential to establish strict rules for the placing of products on the market. | Proto bude absolutně nezbytné, aby byla stanovena přísná pravidla pro uvádění výrobků na trh. |
| A84 | We set up a tabling office ourselves to ensure that the formulation of motions and official documentation was absolutely correct. | Dokonce sami budujeme útvar pro předkládání návrhů s cílem zajistit, aby formulace návrhů na projednání a oficiální dokumenty byly úplně správné. |
| A85 | I believe that manufacturers should be set absolutely clear targets with no room for wriggling. | Jsem přesvědčen, že výrobci automobilů by měli mít přesně dané cíle bez jakékoli možnosti mezi nimi kličkovat. |
| A86 | I am absolutely convinced that with our revised strategy and the imminent legislative framework we will offer car manufacturers equal terms of competition. | Jsem si úplně jistý, že prostřednictvím naší přepracované strategie a bezprostředním právním rámcem poskytneme výrobcům aut stejné podmínky hospodářské soutěže. |
| A87 | That gives commercial interests priority over the environment and we absolutely cannot allow that. | Tím upřednostňuje komerční zájmy před životním prostředím, což v žádném případě nesmíme dovolit. |
| A88 | I am absolutely not a lobbyist for the car industry. | Já vůbec nelobuji za automobilový průmysl. |
| A89 | That is absolutely essential. | To je vcelku nezbytné. |
| A90 | It must be absolutely clear, with no ifs or buts, that every country can choose its own forms of technology. | Musí být vcelku jasně řečeno, bez jakýchkoliv „kdyby“ a „ale“, že každá země si může zvolit vlastní druh technologie. |

| | | |
|------|---|--|
| A91 | Safety must be absolutely paramount. | Bezpečnost musí být absolutně prvořadá. |
| A92 | It is absolutely farcical for the Commission to say that setting a tax base will not eventually set a tax rate. | Je naprosto směšné, když Komise tvrdí, že zavedení daňového základu nakonec nepovede k zavedení daňové sazby. |
| A93 | They did an absolutely magnificent job. | Odvedli naprosto skvělou práci. |
| A94 | It is absolutely disgraceful that you are doing this. | Vaše chování je naprosto hanebné. |
| A95 | European legislation must absolutely take into account and support their requests to prevent their slow but inexorable disappearance from the market. | Evropská legislativa musí vzít v úvahu a podporovat jejich požadavky, aby se předešlo jejich pomalému, ale neúprosnému mizení z trhu. |
| A96 | The European budget absolutely must continue to help those fighting the scourges afflicting European society. | Evropský rozpočet musí i nadále pomáhat těm, kdo bojují s pohromami sužujícími evropskou společnost. |
| A97 | For this purpose allocating resources that belong to all the EU countries is absolutely necessary. | Přidělení prostředků všem zemím EU je pro tyto účely naprosto nezbytné. |
| A98 | The University of Amman has just conducted a study which estimates that Jordan has more than a million refugees – an absolutely catastrophic macroeconomic impact. | Ammánská univerzita právě provedla studii, v níž se odhaduje, že Jordánsko má více než jeden milion utečenců, což má úplně katastrofický makroekonomický dosah. |
| A99 | The situation is absolutely tragic and we can no longer ignore what is going on. | Situace je nepochybně tragická a my už to nemůžeme déle ignorovat. |
| A100 | It should absolutely not be done any more in their companies. | K něčemu podobnému by už v jejich společnostech nemělo docházet. |
| A101 | Your example is absolutely a domestic issue and should be dealt with by the national competition authority. | Váš příklad je úplně domácí záležitostí a měl by se jím zabývat vnitrostátní orgán pro hospodářskou soutěž. |
| A102 | My colleague is absolutely right when he says that we must think about preventing European companies. | Můj kolega zcela správně tvrdí, že musíme chránit evropské společnosti před znevýhodňováním. |

| | | |
|------|---|---|
| A103 | If it is only a question of prolonging the pain, then we gain absolutely nothing. | Máme-li pouze prodlužovat bolest, nezískáme vůbec nic. |
| A104 | To protect workers, though, it is absolutely essential that a comprehensive smoking ban be brought in in all Member States. | Pro ochranu pracovníků je naprosto nevyhnutelné navrhnout komplexní zákaz kouření ve všech členských státech. |
| A105 | With this in mind, it is absolutely essential that lifelong education and training should be adapted to the demands of the labour market and constantly respond to them. | Vzhledem k tomu je absolutně nevyhnutelné, aby se rozhodlo o celoživotním vzdělávání a odborné přípravě podle požadavků pracovního trhu a neustále se na ně reagovalo. |
| A106 | This is absolutely clear and therefore cannot, or at least should not give rise to any doubts. | To je nanejvýš jasné, a proto to nesmí, nebo by přinejmenším nemělo vzbuzovat žádné pochybnosti. |
| A107 | It is based on this absolutely undeniable finding that we must build a relationship which is course mutually beneficial. | Opírá se to o absolutně nevyvratitelné zjištění o potřebě budování vztahu založeného na společných hodnotách a zásadách, který je přirozeně vzájemně prospěšný. |
| A108 | You are absolutely right, but I can assure you that they will be on the table as well. | Máte úplnou pravdu, ale mohu vás ujistit, že i ony budou na stole. |
| A109 | It is absolutely essential for the Member States and social partners to base their cooperation on mutual trust. | Je bezpodmínečně nutné, aby ve fázi jeho realizace členské státy a sociální partneři spolupracovali na základě vzájemné důvěry. |
| A110 | I am absolutely certain that the hazards that pesticides pose to human health must be reduced. | Jsem si zcela jistá, že nebezpečí, která představují pesticidy pro lidské zdraví, se musí snížit. |
| A111 | This is absolutely accepted as the Council has repeatedly asserted that the future of Serbia naturally lies in its future membership of the EU. | Je to úplně přijatelné, neboť Rada opakovaně vyhlásila, že budoucností Srbska je přirozeně jeho členství v EU. |
| A112 | The question of food provision has now become absolutely crucial. | Otázka zabezpečení potravin se nyní stala zcela klíčovou. |
| A113 | For these reasons, I think the proposal put forward in the report is absolutely unacceptable. | Z těchto důvodů si myslím, že návrh předložený v této zprávě je zcela nepřijatelný. |
| A114 | It is absolutely crucial that this can be done in reality and is not simply | Naprosto rozhodující je, aby se to uplatňovalo v praxi a abychom se |

| | | |
|------|---|--|
| | something that we can boast about around the world. | před celým světem pouze nevychloubali. |
| A115 | It is absolutely crucial that the citizens who should benefit from the bank's activities in countries outside Europe have the opportunity to bring matters before the Ombudsman. | Je naprosto rozhodující, aby občané, kteří by měli využívat výhody bankovní činnosti v zemích mimo Evropu, měli možnost předložit svoje záležitosti veřejnému ochránci práv. |
| A116 | What is happening in present-day Iran is absolutely unacceptable. | To, co se v současnosti děje v Íránu, je naprosto nepřijatelné. |
| A117 | They live in absolutely deplorable sanitary conditions. | Žijí v naprosto žalostných hygienických podmínkách. |
| A118 | We must absolutely leave aside the fact that in Italy, we probably campaign in different coalitions. | Musíme zcela ponechat stranou skutečnost, že v Itálii jsme každý v jiné koalici. |
| A119 | We will understand that the content of the decree is absolutely fair. | Pochopíme, že obsah tohoto nařízení je naprosto bezvadný. |
| A120 | I believe that this clarification is absolutely vital. | Domnívám se, že toto objasnění je životně důležité. |
| A121 | I think she has done an absolutely fantastic job on a report which is not needed or wanted by most of us. | Domnívám se, že odvedla naprosto fantastickou práci na návrhu, který většina z nás nepotřebuje ani nechce. |
| A122 | I think Mrs Gutiérrez-Cortines has done an absolutely fantastic job and I will support her totally if this House decides not to reject it. | Domnívám se, že paní Gutiérrez-Cortinesová odvedla naprosto fantastickou práci a pokud se komora rozhodne jej nezamítnout, pak ji plně podpořím. |
| A123 | I thought Mr Allister's points were absolutely correct. | Domnívám se, že to, o čem mluvil pan Alister, je naprosto správně. |
| A124 | The aviation industry is utterly opposed to receiving excessively tough action, but we hear this from all sectors, and if we appease everyone, absolutely nothing will come of our climate policy. | Letectví se naprosto brání tomu, aby se na něj vztahovala přehnaně přísná opatření, avšak toto slyšíme od všech odvětví, a kdybychom měli vyslyšet všechna, tak by naše politika klimatu absolutně nikam nedospěla. |
| A125 | I think you are absolutely correct in underlining the need to have information about the procedure. | Myslím, že máte naprostou pravdu, když zdůrazňujete nezbytnost disponovat informací o postupu. |
| A126 | The way it is being discussed here is absolutely unreal. | Způsob, jakým tu o ní diskutujeme, je absolutně neskutečný. |
| A127 | The EU is absolutely about meeting the challenges. | EU je postavena na vyrovnání se s výzvami. |

| | | |
|------|--|---|
| A128 | I agree absolutely that this is not just for our economic progress but also because this will deliver social progress. | Plně souhlasím s tím, že to není pouze pro náš hospodářský pokrok, ale i pro dosažení sociálního pokroku. |
| A129 | I am convinced that the clauses that we have approved are absolutely necessary. | Jsem přesvědčen, že ustanovení, která jsme schválili, jsou zcela potřebná. |
| A130 | We know that a new international treaty is absolutely crucial. | Víme, že nová mezinárodní smlouva je zcela zásadní. |
| A131 | The EU's role in the world is now absolutely vital if we are to achieve certain balances which are essential to the pursuit of global peace and justice. | EU má v současnosti nezastupitelnou úlohu ve světě při dosažení určité rovnováhy, která je potřebná na podporu celosvětového míru a spravedlnosti. |
| A132 | I personally believe that this decision is absolutely vital. | Osobně totiž toto rozhodnutí považuji za naprosto klíčové. |
| A133 | It is absolutely necessary that we continue to debate this issue time and time again. | Je naprosto nezbytné, abychom v diskusích o této záležitosti pokračovali. |
| A134 | I am absolutely and totally in favour of Mario Mantovani's proposals to block entry into the EU. | V plné míře a zcela podporuji návrh Maria Mantovaniho na blokování vstupu státních příslušníků do EU. |
| A135 | There are absolutely incredible cases of a total lack of sensitivity on the part of our European Union as regards persecuted Iraqis. | V souvislosti s pronásledovanými Iráčany existují absolutně neuvěřitelné případy naprosto necitlivého přístupu ze strany Evropské unie. |
| A136 | The EU absolutely must pursue the policy begun in 2005. | EU musí rozhodně pokračovat v politice, kterou započala počátkem roku 2005. |
| A137 | The African Union should step up its political and military activities to protect people and create the conditions necessary for the absolutely essential humanitarian aid to be provided by the UN and the EU. | Africká unie by měla zvýšit svoje politické a vojenské aktivity, aby ochránila obyvatelstvo a vytvořila podmínky pro poskytnutí naprosto nevyhnutelné humanitární pomoci ze strany OSN a EU. |
| A138 | You are absolutely right, Mr Markov. | Máte naprosto pravdu, pane Markove. |
| A139 | The inclusion of employees is absolutely essential. | Účast zaměstnanců je naprosto zásadní. |

| | | |
|------------------------|---|---|
| A140 | I absolutely reject one particular theory which exists in the EU. | Naprost odmítám jednu zvláštní teorii, s níž se v EU setkáváme. |
| A141 | I am absolutely delighted that you are a hero today and that you have placed such importance on the challenge of climate change and also on the need to act now. | Mám obrovskou radost, že jste dnes tady přítomen a že jste položil takový důraz na důležitost výzvy v otázce změny klimatu, a také na nutnost přejít už k činům. |
| A142 | This serves absolutely no purpose and is also harmful to European construction. | To nemá vůbec žádný smysl, a zároveň to poškozuje evropský projekt. |
| A143 | It really is a precondition for establishing Europe-wide markets which are absolutely necessary and the stated aim of the Treaty. | Je spíše nezbytným předpokladem pro vytvoření celoevropských trhů, které jsou velmi potřebné a jsou i výslovným cílem smlouvy. |
| A144 | We absolutely must guarantee safety. | Zcela bezpodmínečně musíme zajistit bezpečnost. |
| A145 | Safety is also absolutely guaranteed by the two reports produced by Mr Costa, also with great dedication. | Bezpečnost je také důsledně zaručena dvěma zprávami zpracovanými panem Costou, který rovněž pracoval s oddaností věci. |
| A146 | This is all very well, but all rolling stock absolutely has to be in decent condition. | To všechno je v pořádku, je ale zcela nezbytné, aby veškerá kolejová vozidla byla v přijatelném stavu. |
| A147 | I am absolutely sure that the text to be submitted for your approval tomorrow will provide genuine legal security in the industry. | Jsem si zcela jista, že text, který vám bude zítra předložen ke schválení, přinese průmyslu skutečnou právní jistotu. |
| A148 | I am absolutely certain that we, the European Parliament, are in no position to remain silent in view of these events. | Jsem si naprost jistá, že my, Evropský parlament, nemůžeme k těmto událostem mlčet. |
| A149 | We feel it is absolutely right that account should be taken of these aspects and the solutions proposed. | Plně souhlasíme s tím, že k těmto otázkám a navrženým řešením je třeba přihlížet. |
| A150 | Please let us reopen the debate and make absolutely sure who is right. | Vraťme se prosím k diskusi a dokonale se ujistíme, na čí straně je pravda. |
| 150 occurrences | 100.00% | 100.00% |